



# **Jahreshauptversammlung 2019**

**06. Dezember 2019, 19 Uhr, Lorsch**



# Projekte 2019

- Partnerschaft zwischen den Klöstern Lorsch und Geghard
- Unterstützung der Jugendzentren „Nork“, „Arabkir“
- Armenienreisen im April und September 2019
- Unterstützung bei der Erstellung des CDs von Seda Amir-Karayan
- Organisation und Finanzierung des Transports von Sevrugian-Bilder nach Etchmiadzin
- Ausbau der Zusammenarbeit mit der Zivilgesellschaft in Armenien. Durchführung des Projekts “Social Entrepreneurship Armenia – Training of Trainers (SEA-ToT)”
- Unterstützung bei Ausbau eines Kinder-Entwicklungszentrums in Artsakh
- Konzerte von „Vahagn Hayrapetyan Jazz-Trio“ in Deutschland
- „Armenien: Der Himmel zwischen Ost und West“ Multimedia-Vortrag
- Konzertauftritte des „Geghard“ Chors in Deutschland
- Unterstützung der Kindertagesstätten in Idschewan und Nojemberjan, Tawusch
- Antrag zur Förderung eines Projekts für die Ausbau der Zusammenarbeit mit der Zivilgesellschaft in Armenien in 2020
- Aktivitäten zum 80-jährigen Jubiläum von Robert Amirkhanyan
- Organisation und Unterstützung der „Trio 3 D“ Auftritte in Armenien
- Neue Mitglieder



# Partnerschaft zwischen dem Kloster Geghard bzw. der Armenisch-Apostolischen Kirche und dem Kloster Lorsch in Hessen

Seit einigen Jahren kümmert sich Noah e. V. auch um die Partnerschaft und hat sowohl enge Kontakte zum dortigen Abt als auch zu den zuständigen Stellen am Hauptsitz der Armenisch-Apostolischen Kirche in Etchmiadzin.





## Unterstützung der Jugendzentren „Nork“ und „Arabkir“ in Eriwan

Die ehemaligen Heime der Jungen Pioniere wurden von der Kirche übernommen. Nachmittags gibt es dort freiwilligen Unterricht in allen möglichen Künsten. Mehrere tausend Jugendliche erhalten so eine besondere Ausbildung.



- ✓ Tanz
- ✓ Malerei
- ✓ Akrobatik

- ✓ Gesang
- ✓ Traditionelle Handarbeit
- ✓ Miniaturmalerei
- ✓ Bildhauerei



# Armenienreisen im April und im September 2019

Der Lorsch Partnerschaftsverein besuchte im April 2019 Armenien und Georgien

Diese Reise war lange geplant. Zwar hat der Partnerschaftsverein bereits einmal Armenien und das dortige Lorsch Partnerkloster Geghard besucht, aber das lag schon zehn Jahre zurück.



# Armenienreisen im April und im September 2019

Die von Ernst-Ludwig Drayß organisierten Armenien-Reisen im Frühjahr und im Herbst jedes Jahres sind schon ein fester Bestandteil der NOAH-Aktivitäten geworden. Dieses Jahr war die September Armenien-Reise mit Artsakh kombiniert.



# Unterstützung bei der Erstellung der CD von Seda Amir-Karayan

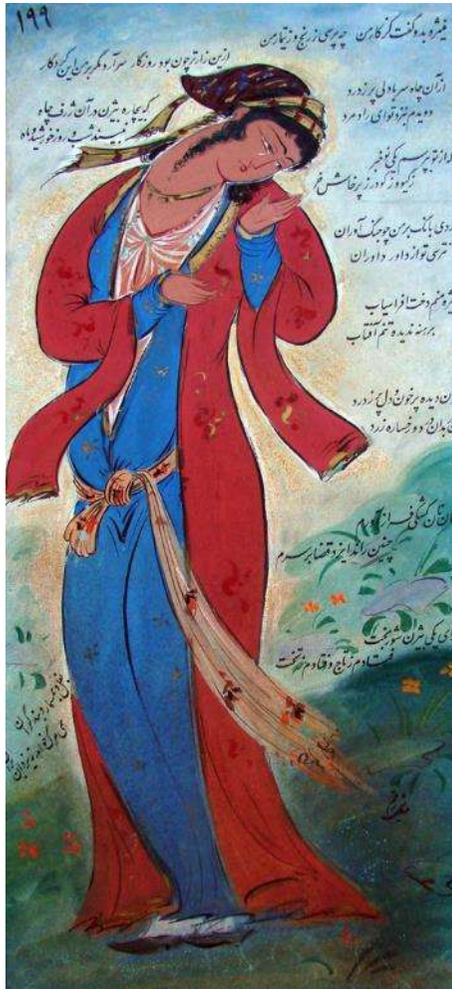


NOAH hat unterstützt, durch einen Spendenaktion die Erstellung der CD „**Wehmut**“ von Seda Amir-Karayan zu verwirklichen

## WEHMUT

Gustav Mahler (1860–1911)		
1	<i>Erinnerung</i>	02:46
Komitas Vardapet (1869–1935)		
2	Ա՛ր, մա՛րալ ջա՛ն – <i>Ach, Itebes Reb</i>	02:17
3	Էրզնուս եմ – <i>Ich brenne</i>	00:51
4	Ալագյազ – <i>Der Berge Alagjas</i>	01:56
5	Խնկի ծառ – <i>Der Weibrauchbaum</i>	00:41
6	Հն՛ վ արե՛ք – <i>Liebe Berge</i>	04:09
7	Երկինքն անդել է – <i>Der Himmel ist wolktig</i>	01:00
8	Լե, լե, յսման – <i>Oh, Weh!</i>	03:45
Robert Schumann (1810–1856)		
<i>Liederkreis op. 39</i>		
9	<i>I. In der Fremde</i>	02:10
10	<i>II. Intermezzo</i>	01:23
11	<i>III. Waldgespräch</i>	02:22
12	<i>IV. Die Stille</i>	01:41
13	<i>V. Mondnacht</i>	04:26
14	<i>VI. Schöne Fremde</i>	01:28
15	<i>VII. Auf einer Burg</i>	02:53
16	<i>VIII. In der Fremde</i>	01:28
17	<i>IX. Wehmut</i>	02:27
18	<i>X. Zwielicht</i>	03:04
19	<i>XI. Im Walde</i>	01:19
20	<i>XII. Frühlingsnacht</i>	01:17
Komitas Vardapet		
21	Մրբամի ծառ – <i>Aprikosenbaum</i>	03:02
22	Կանչե՛ կոռսկ – <i>Rufe, Krantch</i>	03:16
23	Զինար ես – <i>Wie eine Pappel</i>	03:00
24	Շողեր ջա՛ն – <i>Liebe Schogher</i>	01:18
25	Քելեր, ցուեր – <i>Strahlendes Schreiten</i>	03:00
26	Քելե, բելե – <i>Schrette auf und ab!</i>	02:18
27	Օրն՛ք – <i>Wiegentied</i>	03:05
Gustav Mahler		
28	<i>Ich bin der Welt abhanden gekommen</i>	04:20
Total time / Gesamtspielzeit:		70:25
SEDA AMIR-KARAYAN, ALT GÖTZ PAYER, KLAVIER		

# Organisation und Finanzierung des Transports von Sevrugian-Bilder nach Etchmiadzin



Die Unterstützung von NOAH ermöglichte eine Dauerleihgabe der 22 Bilder von weltberühmten **Andre Sevrugian** an das Museum in Etchmiadzin.



Dauerausstellung von **Andre Sevrugian** Bilder im Handschriftenmuseum **Matenadaran**.

Dauerleihgabe seit 2015 auch unterstützt von NOAH



# Social Entrepreneurship Armenia – Training of Trainers (SEA-ToT) 15. Dezember 2018 - 30. Juni 2019

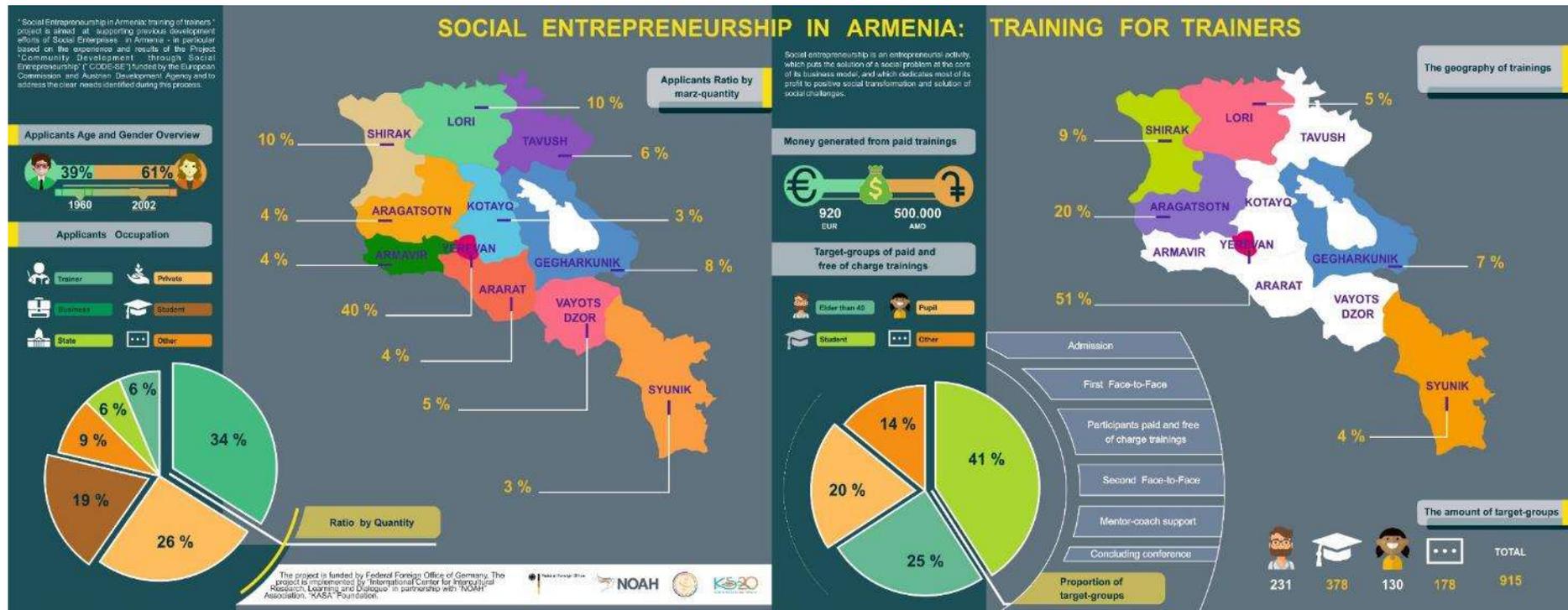


Auswärtiges Amt

Mit dem Projekt sollen die bisherigen Bemühungen der Etablierung von Sozialen Unternehmen in Armenien unterstützt werden – dies aufbauend auf die Erfahrungen und Ergebnisse (sowie identifizierten Erfordernisse im Bereich Social Entrepreneurship (SE)) des 2016/2017 durchgeführten Projekts „Community Development through Social Entrepreneurship“. Die wichtigste Komponente des Projekts ist die Entwicklung und Umsetzung von Training of Trainers (ToT) für SE



# Social Entrepreneurship Armenia – Training of Trainers (SEA-ToT) 15. Dezember 2018 - 30. Juni 2019



**Projektsumme: € 94.990,-**  
**Anzahl der Trainer: 30**  
**Anzahl der Teilnehmer: 915**

**3 Newsletter**  
**2 Face-to-Face Meetings**  
**Abschluss-Konferenz**  
**Abschluss-Bericht**

**Medienbeiträge :**  
**4 TV/Radio**  
**2 Presse**  
**7 Online-Medien**



# Social Entrepreneurship Armenia – Training of Trainers (SEA-ToT) 15. Dezember 2018 - 30. Juni 2019

## Erreichen der angestrebten Projektziele:

Die geplanten Projektziele des Projekts wurden, wie unter Punkt 1.1. Projektdurchführung ausführlich beschrieben, erreicht.

Alle 30 Teilnehmer\*innen haben die Trainings erfolgreich absolviert. Die erfolgreich durchgeführte „Concluding Conference“ als Teil der Aktivität „Educational Process – Review Meeting“ hat das große Interesse an den Ergebnissen des Projekts noch einmal bestätigt und hat gezeigt, dass die, dem Projekt zugrundeliegenden Annahme, dass bezüglich gezielt eingesetzter und qualitativ voll durchgeführter Bildungsangebote zur Social Entrepreneurship Thematik in Armenien großer Bedarf besteht, richtig ist.

Während des Projekts ist eine sehr kooperative Partnerschaft zwischen Noah e.V., ICIRLD und KASA entstanden. Alle Abschnitte des Projekts wurden von unseren Partnern tadellos und zu unserer vollsten Zufriedenheit durchgeführt. Noah e. V. sieht ein großes Potenzial, bei der Entwicklung der Zivilgesellschaft in Armenien auch weiter mitzuwirken, bei der Berücksichtigung der Dynamik der Gesellschaftlichen Formationen in Armenien und der sehr kompetenten und motivierten Partnerschafts-Ressourcen.





# Unterstützung bei Ausbau eines Kinder- Entwicklungszentrums „Gefundener Traum“ in Ishkhanadzor, Artsakh





# Konzerte von „Vahagn Hayrapetyan Jazz-Trio“ in Deutschland

Jazz-Legenden:

## Vahagn Hayrapetyan Jazz Trio

Mittwoch, 19. Juni 2019, 19:30 Uhr, PiPaPo Theater Bensheim

Donnerstag, 20. Juni 2019, 21:00 Uhr, Jazzkeller Frankfurt

Freitag, 21. Juni 2019, 21:00 Uhr, Jazzhaus Heidelberg



Arman Mnatsakanyan aus Eriwan.

Vahagn Hayrapetyan ist einer der profiliertesten Jazz-Pianisten weltweit. Schon als Kind in Eriwan in Armenien fiel er durch seine Kreativität und Originalität auf. Er spielte mit vielen Jazz-Größen weltweit, insbesondere in den USA, nahm an vielen großen Jazz-Festivals, wie New Orleans Jazz Fest du Maurier, Montreal Jazz Festival, teil. Neben vielen Auftritten solo oder mit seinem berühmten „Jazz Trio“ ist er auch Mitbegründer der legendären „Armenian Navy Band“, die weltweit für Aufsehen sorgte. In seinem Genre „Jazz“ ist er heute die Nummer Eins in Armenien, das immer das „Jazzland des Ostens“ war und ist.

In Bensheim tritt er auf mit einem der profiliertesten russischen Bassisten **Makar Novikov** aus Moskau und dem Schlagzeuger **Arman Mnatsakanyan** aus Eriwan.

Makar Novikov



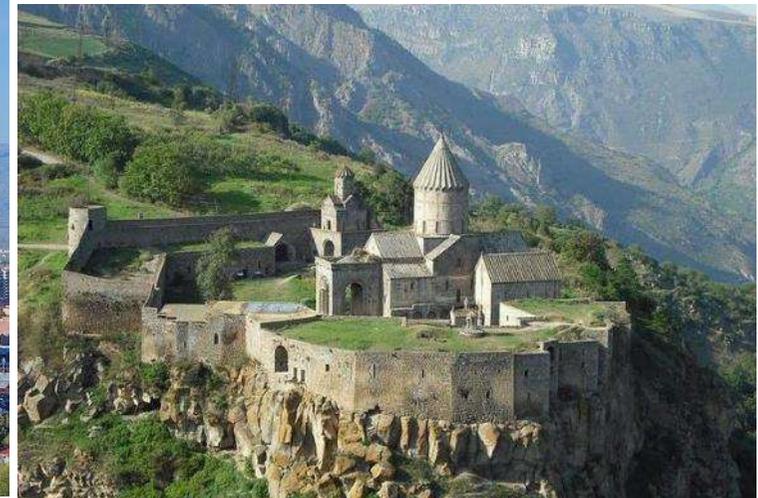
Arman Mnatsakanyan





# „Armenien: Der Himmel zwischen Ost und West“ Multimedia-Vorträge von Ernst-Ludwig Drayß in Bensheim und Heppenheim

*Der gebürtige Lorschener Ernst-Ludwig Drayß präsentiert in einem Multimedia-Vortrag ein Land mit einer uralten Kultur, einem tiefen Glauben - das erste christliche Land überhaupt - und einer fantastischen Naturvielfalt: Armenien, geografisch schon immer an der Naht zwischen Ost und West gelegen*





# Konzerte des „Geghard“ Chors in Deutschland

Der Frauenchor des St. Geghard Klosters in Armenien wurde 2001 von der Sängerin und Dirigentin **Anahit Papayan** gegründet.

Ihr Mann, der künstlerischer Leiter des Chores ist **Prof. Mher Navoyan**, Spezialist für mittelalterliche Musik an der Jerewan Musikhochschule Namens Komitas.



**25. Oktober 2019, um 19 Uhr in der Evangelische Stiftkirche Stuttgart**

**27. Oktober 2019, um 19 Uhr in der St. Peter Kirche Heppenheim ("Dom der Bergstraße")**

**29. Oktober 2019, um 19:30 Uhr, Dom zu Speyer, „Internationale Musiktage“**

AH1



# Unterstützung der Kindertagesstätten in Idschewan und Nojemberjan, Tawusch



Kinder Handarbeiten von Kindertagesstätte in Idschewan



NOAH-Armenienreisegruppe im Hof der Kindertagesstätte in Nojemberjan

Bischof Bagrat, Diözese Tawusch, Armenien koordiniert die Projekte der Kindertagesstätten



ԿՈՅ NOAH



Auswärtiges Amt

# Antrag zur Förderung eines Projekts für die Ausbau der Zusammenarbeit mit der Zivilgesellschaft in Armenien in 2020

## „Unterstützung und Förderung des sozialen Unternehmertums“

Das Projekt zielt darauf ab, eine dynamische Gruppe/Gemeinschaft von PädagogInnen/TrainerInnen aufzubauen, die sich mit dem sozialen Unternehmertum beschäftigen und mit aktuellen und wirksamen pädagogischen Methoden und Instrumenten ausgestattet sind, um das Konzept der nachhaltigen Entwicklung in benachteiligten Gemeinden Armeniens zu fördern.

Das auf dem Blended-Learning-Ansatz basierenden Curriculum (E-Learning und face-to-face-Kurse) ermöglicht, in einem Zeitraum von 12 Monaten die Kompetenzen von 55 SE-TrainerInnen aus verschiedenen Regionen Armeniens weiterzuentwickeln, um so auf diese Weise einen nationalen Pool von SE-TrainerInnen/PädagogInnen zu etablieren.

ԿՈՅ NOAH





# Robert Amirkhanyan - „Maestro“ 80-jähriges Jubiläum

**Teilnahme an dem Festkonzert am 23. November durch Ernst-Ludwig Drayß mit Delegation.**

Die Beziehung zwischen Lorsch und Armenien ist eine besondere. Zwischen dem hiesigen Kloster und dem Kloster Geghard in der Kaukasusrepublik besteht seit 1998 ein Unesco-Partnerschaftsvertrag. Die **„Lorscher Hymne“** zum 1250-jährigen Bestehen der Stadt wurde von einem Armenier geschrieben: Robert Amirkhanyan. Am Samstag, 16. November, feierte der weltweit renommierte Komponist, Pianist und Sänger seinen 80. Geburtstag.





# „Trio 3 D“ Auftritte in Armenien

Robert Amirkhanyan-80. Trio 3D in Armenia

Arrangieren des Konzertes von „Trio 3 D“ „Tribute to Robert“ und Überreichung des Geschenks der Stadt Lorsch am 24. November 2019, Komitas Kammermusiksaal Eriwan

Besonderes Geschenk aus Deutschland war von den drei Brüdern **Adax, Mathias und Franz Dörsam**, die unter dem Namen „Trio 3 D“ am Sonntag, den 24. November ein Konzert „Tribute to Robert“ in Eriwan.





# „Trio 3 D“ Auftritte in Armenien

## Auftritt von Trio 3 D im Nationalmuseum in Eriwan

Das **Trio 3 D** hatte einen weiteren Auftritt anlässlich eines **Empfanges im Nationalmuseum in Eriwan**. Viele Mitglieder der Regierung und die Spitze der Nationalbank waren anwesend.





# Geschenk der Stadt Lorsch

Überreichung des Geschenks der Stadt Lorsch am 24. November 2019 während des Konzertes von „Trio 3 D“ „Tribute to Robert“ im Komitas Kammermusiksaal Eriwan



Eine besondere Überraschung war für Maestro das während des Konzertes überreichte **Geschenk der Stadt Lorsch**, nämlich eine illustrierte und handgeschriebene **Urkunde der Lorsch Hymne**.



# **Neue Mitglieder im 2019**

## **Herzlich Willkommen!**

- **Adax Dörsam**
- **Brigitte Sander**
- **Hans-Jürgen Sander**
- **Sergey Hayrapetyan**
- **Gisella Mattern**
- **Josua Mattern**
- **Christina Nawrath**
- **Werner Müller**
- **Matthias Dörsam**
- **Franz-Jürgen Dörsam**

**Insgesamt hat „NOAH e. V.“ 95 Mitglieder**



**Vielen Dank an alle NOAH-  
Mitglieder für die Unterstützung!**

**Besuchen Sie uns auf:**

**[www.noah-arts.de](http://www.noah-arts.de)**